

**PET Indígena**

6 de julho de 2020 · 🌐



Me chamo Josilene da Silva Nunes, da etnia Galibi-Marworno, moro na Aldeia Uahá, Terra Indígena Juminã, localizada na margem do rio Oiapoque, município de Oiapoque, que faz fronteira com a Guiana Francesa. Tenho 25 anos, sou acadêmica do curso de Licenciatura em História da Universidade Federal do Pará-UFPA, sou vice- Coordenadora da Articulação do Rio Oiapoque-AIRO, onde trabalho com duas terras indígenas – Galibi e Juminã –, cinco aldeias e os povos Galibi-Marworno, Karipuna e Galibi Kalinã.

Para mim, falar sobre a pandemia da COVID-19 é uma tristeza, perdi amigos, tios e irmão que moram em outros lugares. É triste chegar em minha aldeia e ver o isolamento social, cada um dentro de suas casas, visitas minimizadas dos parentes na aldeia, tudo isso são coisas que não acostumamos, é difícil para nós fazer, mas quando soubemos dos primeiros casos da COVID-19 da aldeia Kunanã, que é uma aldeia vizinha, realizamos uma reunião com as lideranças para dar apoio às aldeias do rio Oiapoque. Nossa maior dificuldade é não ter acesso à internet dentro das aldeias e nem a outros meios de comunicação que nos permitam saber informações dos nossos parentes que se encontram internados. Ficar sem notícias é muito difícil e triste.

Aqui nós mesmos fazemos coleta de gasolina para visitar outras aldeias, como a Aldeia Ariramba, que também precisa de apoio devido à presença dos nossos idosos que sofrem de diabetes e hipertensão. Minha saída da Aldeia é sempre devido a necessidade de nos articular junto às outras lideranças. Temos uma guerreira Karipuna, a Priscila Barbosa, que é uma pessoa que sempre está ativa e nos alerta para não termos medo, que precisamos ser fortes para enfrentar essa doença. No momento, na minha aldeia, não há casos confirmados da COVID-19 devido ao nosso isolamento. Dias 24 e 25 de junho acompanhei a primeira ação realizada na nossa comunidade, com casos suspeitos de COVID-19. Porém, antes de terminar, tive que sair da aldeia para acompanhar minha mãe, que se encontra com a pressão arterial e a diabetes muito altas, minha tia também está com os mesmos problemas e não temos medicação no Posto de Saúde da aldeia. Fico feliz pela ação das equipes de saúde nas aldeias e peço a Deus para cuidar e proteger a todos que estão na linha de frente por nós. Um forte abraço a todos.

Aldeia Uahá, Oiapoque, Amapá, Brasil, 26 de junho de 2020.

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)
[#FalaParente](#)

Je m'appelle Josilene da Silva Nunes, de l'ethnie Galibi-Marworno, j'habite au village Uahá, terre indigène Juminã, située sur la rive de la rivière Oiapoque, municipalité d'Oiapoque, qui borde la Guyane française. J'ai 25 ans, je suis une étudiante dans le cours d'histoire à l'Université fédérale de Pará-UFPA, je suis vice-coordinatrice de l'articulation de la rivière Oiapoque-AIRO, où je travaille avec deux terres indigènes - Galibi et Juminã -, cinq villages et les peuples de Galibi -Marworno, Karipuna et Galibi Kalinã.

Pour moi, parler de la pandémie de COVID-19 c'est une tristesse, j'ai perdu des amis, des oncles et des frères qui vivent ailleurs. C'est triste d'arriver dans mon village et de voir

l'isolement social, chacun à l'intérieur de leurs maisons, les visites réduites des parents dans le village, ce sont toutes des choses auxquelles nous ne sommes pas habitués, c'est difficile pour nous, mais quand nous avons entendu parler des premiers cas de COVID-19 du village de Kunanã, qui est un village voisin, nous avons fait une réunion avec les dirigeants pour soutenir les villages sur la rivière Oiapoque. Notre plus grande difficulté est de ne pas avoir accès à Internet dans les villages ou à d'autres moyens de communication qui nous permettent de connaître les informations sur nos proches hospitalisés. Rester sans des nouvelles est très difficile et triste.

Ici, nous faisons nous-mêmes la collection de l'essence pour visiter d'autres villages, comme le village Ariramba, qui a également besoin de soutien en raison de la présence de nos personnes âgées qui souffrent de diabète et d'hypertension. Mon départ du village est toujours dû à la nécessité de nous articuler avec les autres chefs. Nous avons une guerrière Karipuna, Priscila Barbosa, qui est toujours active et nous avertit de ne pas avoir peur, que nous devons être forts pour faire face à cette maladie. Pour le moment, dans mon village, il n'y a aucun cas confirmé de COVID-19 en raison de notre isolement. Les 24 et 25 juin, j'ai suivi la première action menée dans notre communauté, avec des cas suspects de COVID-19. Cependant, avant de terminer, j'ai dû quitter le village pour accompagner ma mère, qui souffre d'hypertension artérielle et de diabète, ma tante a également les mêmes problèmes et nous n'avons pas de médicaments au centre de santé du village. Je suis heureuse de l'action des équipes de santé dans les villages et je demande à Dieu de prendre soin et de protéger tout le monde en première ligne pour nous. Un gros câlin à tous.

Village Uahá, Oiapoque, Amapá, Brésil, 26 juin 2020.

Traduit par Darleine Esther Joseph

[#OPETNãoPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)
[#FalaParente](#)

My name is Josilene da Silva Nunes, of the Galibi-Marworno ethnic group, I live in Aldeia Uahá, Juminã Indigenous Land, located on the bank of the Oiapoque River, in the municipality of Oiapoque, which borders French Guiana. I am 25 years old, I am studying History in the Federal University of Pará-UFPa, I am the vice-coordinator of the Articulation of the Oiapoque-AIRO River, where I work with two indigenous lands - Galibi and Juminã - five villages and the Galibi-Marworno, Karipuna and Galibi Kalinã peoples.

For me, talking about the COVID-19 pandemic is sad, I lost friends, uncles and brothers who live elsewhere. It is sad to arrive in my village and see the social isolation, each one inside their houses, minimized visits from relatives in the village, it is difficult for us to do all these things that we are not used to, but when we heard about the first cases of COVID-19 from the Kunanã village, which is a neighboring village, we held a meeting with the leaders to support the villages on the Oiapoque River. Our greatest difficulty is not having access to the internet within the villages or to other means of communication that allow us to know information about our relatives who are hospitalized. Being without any news is very difficult and sad.

Here we collect gasoline ourselves to visit other villages, such as Ariramba village, which also needs support due to the presence of our elderly who suffer from diabetes and hypertension.

My departure from the village is always due to the need to communicate with the other leaders. We have a Karipuna warrior, Priscila Barbosa, who is a person who is always active and warns us not to be afraid, that we need to be strong to face this disease. At the moment, in my village, there are no confirmed cases of COVID-19 due to our isolation. On June 24 and 25, I took part in the first action in our community with suspected cases of COVID-19. However, before finishing, I had to leave the village to accompany my mother, who has very high blood pressure and diabetes, my aunt also has the same problems and we do not have medication at the village Health Center. I am happy for the action of the health teams in the villages and I ask God to care for and protect everyone on the front lines for us. Big hugs to everyone!

Uahá village, Oiapoque, Amapá, Brazil, June 26, 2020.

Translated by Ruth Lydie JOSEPH

[#OPETNãoPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#)

Mi nombre es Josilene da Silva Nunes, de la etnia Galibi-Marworno, vivo en la aldeia Uahá, Tierra Indígena Juminã, situada a orillas del río Oiapoque, municipio de Oiapoque, que limita con la Guayana Francesa. Tengo 25 años, soy académica del curso de Graduación en Historia de la Universidad Federal de Pará-UFFPA, soy vice-coordinador de la Articulación del Río Oiapoque-AIRO, donde trabajo con dos tierras indígenas – Galibi y Juminã –, cinco aldeas y los pueblos Galibi-Marworno, Karipuna y Galibi Kalinã.

Para mí, hablar de la pandemia del Covid-19 es una tristeza, perdí amigos, tíos y hermanos que viven en otros lugares. Es triste llegar a mi pueblo y ver el aislamiento social, cada uno dentro de sus casas, visitas reducidas de parientes en el pueblo, todas estas son cosas a las que no estamos acostumbrados, es difícil para nosotros realizarlas, pero cuando nos enteramos de los primeros casos de Covi-19 en la aldea Kunanã, que es una aldea vecina, realizamos una reunión con los líderes, para apoyar a los pueblos del río Oiapoque. Nuestra mayor dificultad es no tener acceso a Internet dentro de las aldeas y ni otros medios de comunicación que nos permitan conocer información sobre nuestros familiares que están hospitalizados. Permanecer sin noticias es muy difícil y triste.

Aquí recogemos gasolina nosotros mismos para visitar otros pueblos, como la aldea Ariramba, que también necesita apoyo debido a la presencia de nuestros ancianos que sufren de diabetes e hipertensión. Mi partida del pueblo siempre se debe a la necesidad de articular con los otros líderes. Tenemos una guerrera Karipuna, Priscilla Barbosa, que es una persona que siempre está activa y nos advierte que no debemos tener miedo, que tenemos que ser fuertes para hacer frente a esta enfermedad. Por el momento, en mi pueblo, no hay casos confirmados de COVID-19 debido a nuestro aislamiento. El 24 y 25 de junio acompañe en la primera acción realizada en nuestra comunidad, con casos sospechosos de Covid-19. Sin embargo, antes de terminar, tuve que salir del pueblo para acompañar a mi madre, que tiene presión arterial y diabetes muy elevadas, mi tía también está teniendo los mismos problemas y no tenemos medicación en el Puesto de Salud de la aldea. Me alegra la acción de los equipos de salud en las aldeas, pido a Dios que cuide y proteja a todos los que están en primera línea de frente a la lucha contra el Covid, por nosotros. Un gran abrazo a todos.

Aldea Uahá, Oiapoque, Amapá, Brasil, 26 de junio de 2020.

Traducido por Carlos Armando Reyes Flores

#OPETNãoPara #PetIndígena #CampusBinacional #Oiapoque #CLII #LicenciaturaIndígena #FalaParente



  109

1 comentário 77 compartilhamentos